

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961

SEANCE DU 2 FEVRIER 1961

Proposition de loi portant modification des articles 1^{er}, 2, 3 et 9 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative a soulevé à l'époque de vives controverses.

Aujourd'hui encore, son application reste fort malaisée et rencontre des difficultés, résultant du principe de contrainte inclus dans la dite loi.

La loi de 1932, tout en fixant nettement le statut linguistique des régions flamande et wallonne, s'est trouvée dans l'obligation de prévoir un statut spécial pour l'agglomération bruxelloise. Il est toutefois regrettable que ce statut particulier soit réservé à un nombre limité de communes, restreignant ainsi le champ d'application de la loi.

La notion actuelle de l'agglomération bruxelloise est trop étriquée.

Jour après jour, les communes de la périphérie voient s'établir de nouveaux citoyens parlant le français. Il importe que ces minorités, qui peuvent se changer un jour en majorité, jouissent de droits égaux. Nous dirons même plus : le régime de libre choix des langues devrait s'appliquer à l'ensemble des communes de l'arrondissement de Bruxelles. Il suffit de parcourir les environs éloignés de la capitale pour comprendre qu'il existe une solution de continuité entre l'agglomération bruxelloise et des villes comme Vilvorde au nord et Hal au sud. D'ailleurs la faculté accordée par la présente proposition aux conseils communaux de

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961

VERGADERING VAN 2 FEBRUARI 1961

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 2, 3 en 9 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken heeft destijds aanleiding gegeven tot heftige betwistingen.

Ook nu nog stuit de toepassing van die wet op moeilijkheden, die het gevolg zijn van de dwang waarop zij berust.

De wetgever van 1932 heeft de taalregeling voor het Vlaamse en het Waalse landsgedeelte duidelijk bepaald, maar voor de Brusselse agglomeratie was hij verplicht een speciale regeling te treffen. Het is evenwel jammer dat die speciale regeling slechts voor een gering aantal gemeenten geldt, waardoor de werkingssfeer van de wet beperkt wordt.

De opvatting van de Brusselse agglomeratie is te eng geworden.

Dagelijks komen Frans sprekende stedelingen zich in de randgemeenten vestigen. De minderheid die zij vormen en die eenmaal in meerderheid kan omslaan, moet gelijke rechten hebben. Wij gaan zelfs verder : de vrije taalkeuze zou moeten worden ingevoerd voor alle gemeenten van het arrondissement Brussel. Een kleine tocht door de verre omstreken van de hoofdstad is voldoende om te zien dat de Brusselse agglomeratie niet doorloopt tot steden als Vilvoorde in het noorden en Halle in het zuiden. De bevoegdheid die dit voorstel van wet aan de gemeenteraden verleent om te beslissen over de vrije keuze van de taal die in

décider du libre choix de la langue usitée dans leur administration, donne toute garantie aux habitants.

Dans le but d'améliorer la situation créée par la loi actuelle et d'assurer plus de liberté aux habitants des communes, il importe de rechercher et d'établir un régime plus souple, mieux approprié aux nécessités locales.

La solution rationnelle réside dans le retour aux principes fondamentaux de l'autonomie communale, notamment en laissant aux conseils communaux de l'arrondissement de Bruxelles le droit de décider librement du choix de la langue usitée en service intérieur de leur administration, ainsi que dans leurs rapports avec les administrations centrales de l'Etat, tout en sauvegardant intégralement les droits des minorités linguistiques.

Enfin, dans les communes où la population fait usage des deux langues nationales, il faut assurer le bilinguisme approprié des services intérieurs et non le bilinguisme généralisé des fonctionnaires, de manière telle que chaque habitant puisse être servi dans la langue de son choix.

C'est pour garantir à chaque citoyen belge la liberté de l'emploi des langues reconnu par l'article 23 de la Constitution, que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation, les modifications aux articles repris ci-après, tout en maintenant les principes essentiels et la structure de la loi actuelle.

J. DE GRAUW.

Proposition de loi portant modification des articles 1^{er}, 2, 3 et 9 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Article Premier.

I. — Le § 1^{er} de l'article premier de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative est modifié de la façon suivante :

« § 1^{er}. — Dans les provinces d'Anvers, de la Flandre occidentale, de la Flandre orientale et du Limbourg, dans l'arrondissement de Louvain, les administrations de l'Etat — y compris les parquets et la gendarmerie — des provinces et des communes, font usage de la langue néerlandaise.

hun administratie gebruikt wordt, biedt trouwens alle waarborgen aan de inwoners.

Ten einde de toestand die de wet van 1932 in het leven heeft geroepen, te verbeteren en meer vrijheid te geven aan de inwoners van de gemeenten, moet een soepeler regeling worden gezocht en getroffen, die meer afgestemd is op de plaatselijke behoeften.

De terugkeer naar de grondbeginselen van de gemeentelijke autonomie zal hiervoor een rationele oplossing brengen ; zo zouden de gemeenteraden uit het arrondissement Brussel het recht moeten hebben om vrij de taal te kiezen die zij zullen gebruiken in de binnendiensten van hun administratie en in hun betrekkingen met de centrale rijksbesturen, onder volledige vrijwaring evenwel van de rechten van de taalminderheden.

Ten slotte moet, in de gemeenten waar de bevolking beide landstalen gebruikt, niet de algemene tweetaligheid van de ambtenaren worden verzekerd, maar wel een passende tweetaligheid van de binnendiensten, zodat elke inwoner in de taal zijner keuze bediend kan worden.

Ten einde aan elke Belg de bij artikel 23 van de Grondwet erkende vrijheid van taalgebruik te verzekeren, hebben wij de eer u voor te stellen de wijzigingen in de hierna genoemde artikelen goed te keuren, onder handhaving van de grondbeginselen en de opzet van de huidige wet.

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 1, 2, 3 en 9 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Eerste Artikel.

I. — § 1 van artikel 1 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. — In de provinciën Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, in het arrondissement Leuven maken de besturen van de Staat — met inbegrip van de parketten en de gendarmerie —, van de provinciën en de gemeenten, gebruik van de Nederlandse taal.

Les communes de l'arrondissement de Bruxelles font librement usage des deux langues nationales, conformément aux prescriptions de l'article 2, § 2. »

II. — Le § 4 du même article est modifié comme suit :

« § 4. — Les administrations et autorités publiques visées aux paragraphes précédents, sont tenues dans leurs relations et correspondance avec les administrations et les autorités publiques inférieures ou subordonnées, de se conformer au régime linguistique de celles-ci.

Toutefois, les communes de l'arrondissement de Bruxelles correspondent librement avec les autres administrations publiques dans la langue choisie par leur conseil communal. »

Art. 2.

I. — Le § 1^{er} de l'article 2 de la même loi est modifié comme suit :

« § 1^{er}. — Les conseils communaux de l'arrondissement de Bruxelles déterminent le régime linguistique applicable à leurs services intérieurs, ainsi qu'à la correspondance entre eux ou avec les départements centraux des administrations et des autorités publiques soumises à la présente loi. »

II. — Le § 5 du même article 2 est supprimé.

Art. 3.

Au § 1^{er} de l'article 3 de la même loi les mots : « communes de l'agglomération bruxelloise » sont remplacés par les mots : « les communes de l'arrondissement de Bruxelles ».

Art. 4.

Le 1^{er} alinéa du § 2 de l'article 9 de la même loi est modifié comme suit :

« § 2. — Dans les communes de l'arrondissement de Bruxelles et celles visées au § 4 de l'article 6, les services publics seront organisés de manière telle que tout habitant pourra être servi par un ou plusieurs fonctionnaires connaissant la langue parlée par l'intéressé. »

J. DE GRAUW.
P. WARNANT.
R. MOTZ.
G. CISELET.
N. HOUGARDY.

De gemeenten uit het arrondissement Brussel maken vrij gebruik van beide landstalen overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, § 2. »

II. — § 4 van hetzelfde artikel wordt gewijzigd als volgt :

« § 4. — De in de voorafgaande paragrafen bedoelde openbare besturen en overheden zijn gehouden in hun betrekkingen en hun briefwisseling met de lagere of ondergeschikte openbare besturen en overheden, zich te schikken naar de wettige taalregeling van die besturen.

De gemeenten van het arrondissement Brussel voeren evenwel hun briefwisseling met de andere openbare besturen vrijelijk in de taal die hun gemeenteraad heeft gekozen. »

Art. 2.

I. — § 1 van artikel 2 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. — De gemeenteraden van het arrondissement Brussel bepalen welke taalregeling wordt toegepast in hun inwendige diensten alsmede voor de briefwisseling onder elkander of met de centrale departementen van de openbare besturen en overheden die aan deze wet onderworpen zijn. »

II. — § 5 van hetzelfde artikel 2 wordt opgeheven.

Art. 3.

In § 1 van artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « gemeenten der Brusselse agglomeratie » vervangen door de woorden « gemeenten van het arrondissement Brussel ».

Art. 4.

Het eerste lid van § 2 van artikel 9 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« § 2. — In de gemeenten van het arrondissement Brussel en in die bedoeld in § 4 van artikel 6 worden de openbare besturen op zodanige wijze ingericht dat elke inwoner bediend kan worden door een of meer ambtenaren die de betrokkene in zijn taal te woord kunnen staan. »